

Ich wollt', ich wär' ein Fisch¹

Text by *Johann Wolfgang von Goethe* (1749-1832)

Set by *Franz Peter Schubert* (1797-1828), *Liebhaber in allen Gestalten*, D. 558; *Karl Friedrich Zelter* (1758-1832), *Duettino*

1. **Ich** **wollt'** **ich** **wär** **ein** **Fisch,**
[ʔɪç vɔlt ʔɪç vɛ:ç ʔa:en fiʃ]
I would I were a fish,
(*I wish I were a fish,*)

So **hurtig** **und** **frisch;**
[zo: ʰur.tɪç ʔunt frɪʃ]
so quick and fresh;
(*so quick and lively;*)

Und kämst du zu angeln,
Ich würde nicht mangeln.

2. Ich wollt', ich wär' ein Pferd,
Da wär' ich dir wert.
Oh, wär' ich ein Wagen,
Bequem dich zu tragen.

3. Ich wollt', ich wäre Gold,
Dir immer im Sold;
Und tät'st du was kaufen,
Käm ich (wieder) gelaufen. ...

The entire text to this work with the complete
IPA transcription and literal translation is available for download.

Thank you!



¹ Although only verses 1, 3, and 9 are given in Peeters Edition of the Schubert songs, it is safe to assume that Schubert intended all of Goethe's original verses to be available to the singer. Indeed, all nine verses are given in the *Gesamtausgabe* (complete edition).